

**FACULTY OF ARTS  
FIRST YEAR B. A.**

**ENGLISH**

**English Compulsory**

Advanced English for Hon. Native Learners -

Edited by - D.S. Mishra, R.P. Jadeja, P.S. Joshi, Oxford University Press

**Textbook : "Advanced English for Non-Native Learners"  
(OUP, 1999)**

Following Units are to be taught :

Unit - 2 Letters

Unit - 4 Environment

Unit - 7 Interviews

Unit - 10 Struggle for Freedom

**Additional English**

David Copperfield - Dickens

Selected poem of William Wordsworth

1. Tintern Abbey
2. Solitary Reaper
3. Daffodils
4. She dwelt among the untrodden

**Paper - I Poetry**

Text : Poetry Down the Ages

Pub. Orient Longman

**Literary forms to be taught :**

- |          |        |           |           |
|----------|--------|-----------|-----------|
| 1. Elegy | 2. Ode | 3. Sonnet | 4. Ballad |
|----------|--------|-----------|-----------|
- 1. Elegy :**
    1. Lycidas
  - 2 Ode**
    2. Ode to Autumn
  - 3. Sonnet**
    3. Sonnet 116 (Shakespeare)
    4. The world is Too Much With Us
  - 4. Ballad**
    5. Ballad of the Landlord

**Other Poems**

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 6. A Requiem                | 14. Felix Randal                       |
| 7. A Hymn to God the Father | 15. The Windhover                      |
| 8. From Paradise Lost       | 16. An Irish Airman Foresees his Death |
| 9. From An Essay on Man     | 17. Song (W.H.Auden)                   |
| 10. The Chimney Sweeper     | 18. Next, Please                       |
| 11. The Tyger               | 19. The Road Not Taken                 |
| 12. Tears, Idle Tears       | 20. I Too                              |
| 13. Prospice                |  |

**Paper - II Prose**

Textbook : "Essays, Short Stories and One Act Plays"

- Edited by R.K. Kaushik and S.C. Bhatia  
(Oxford University Press, 1975)

**Short Story Form**

Short Stories to be taught

- 1 The Three Dancing Goats :  
Anonymous
- 2 Grief : Anton Chekov
- 3 The Doll's House :  
Katherine Mansfield
- 4 How Much Land Does a  
Man Need ? : Leo Tolstoy

**One Act Plays Form**

One Act plays to be taught

- 1 A Marriage Proposal : Anton Chekov
- 2 The Boy Comes Home : A.A. Milne
- 3 Refund : Fritz Karinthy
- 4 The Monkey's Paw : W.W. Jacob

**Evaluation :****Paper - I :**

One General Question on the form of Poem

Reference to Context

General question on Critical appreciation of the Poems

Short answer questions / short notes based on the texts

Short answer questions / short notes based on the texts

Short questions answers / short notes based on the texts

**Paper - II :**

One General Question on short story form

General Question on short story / short stories

Short Question answers / short notes on short story

One General question on One act play form

General question on One act play / Plays

Short questions answers / short notes on One act Play

## ગુજરાતી

એફ. વાય. બી. એ. (ફરજિયાત વિષય)  
(અંગ્રેજી સાથે અને અંગ્રેજી વિના)

## (૧) પૂર્વાભાષ : કાન્ત

## પસંદગીના કાવ્યો

- |                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| (૧) અગતિગમન             | (૧૩) મત્ત મચુર         |
| (૨) અતિજ્ઞાન            | (૧૪) મહેમાનોને સંબોધન  |
| (૩) અંતિમ પ્રાર્થના     | (૧૫) મંદાકાન્તા        |
| (૪) ઉદ્ગાર              | (૧૬) મારી કિસ્તી       |
| (૫) ઉપહાર               | (૧૭) મુઘાને સંબોધન     |
| (૬) કલાપીને સંબોધન      | (૧૮) રાજહંસને સંબોધન   |
| (૭) ચક્રવાક મિથુન       | (૧૯) વસંત વિજય         |
| (૮) ચંદાને સંબોધન       | (૨૦) વસંત પ્રાર્થના    |
| (૯) દેવયાની             | (૨૧) વિપ્રયોગ          |
| (૧૦) પ્રભુની પાઠશાલા    | (૨૨) સખીને આમંત્રણ     |
| (૧૧) પ્રિયાને પ્રાર્થના | (૨૩) સાગર અને શશી      |
| (૧૨) ફકીરી              | (૨૪) હિંદમાતાને સંબોધન |

## (૨) પાદરનાં તીરથ : લે. જયંતી દલાલ

એફ. વાય. બી. એ. (મરજિયાત વિષય)  
(અંગ્રેજી સાથે અને અંગ્રેજી વિના)

## પ્રશ્નપત્ર - ૧ (પદ્ય)

- (૧) કુંવરબાઈનું મામેરું : સંપા. લાભશંકર ઠાકર  
(૨) બારી બહાર : સંપા. પ્રહલાદ પારેખ

### પસંદગીના કાવ્યો

- |                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| (૧) માગણી                  | (૧૬) વાતો             |
| (૨) બારી બહાર              | (૧૭) વર્ષા            |
| (૩) બનાવટી ફૂલોને          | (૧૮) આયો મહેલિયો !    |
| (૪) હતે તું સંગાથે         | (૧૯) વરસે અનરાધાર     |
| (૫) અબોલડા                 | (૨૦) ઘાસ અને હું      |
| (૬) અમારી મહેફિલો          | (૨૧) લાગ રે નવાઈ      |
| (૭) અવધૂતનું ગાન           | (૨૨) આપણો ભરોસો       |
| (૮) જાણીતી અજાણી           | (૨૩) અદના આદમીનું ગીત |
| (૯) આજ                     | (૨૪) છેલ્લી પૂજા      |
| (૧૦) અમે અંધારું શણગાર્યું | (૨૫) પરાજયની જીત      |
| (૧૧) જૂઈ                   | (૨૬) દાન              |
| (૧૨) હેયું                 | (૨૭) વિદાય            |
| (૧૩) એવું હેયું            | (૨૮) ભૂંડ             |
| (૧૪) હૈયાની પકડ            | (૨૯) મેલો એક કોકિયું  |
| (૧૫) અબોલા                 | (૩૦) એક ગોરીને        |

### પ્રશ્નપત્ર- ૨ (ગદ્ય)

- (૧) અલગારી રખડપટ્ટી : રસીક ઝવેરી
- (૨) જ્યોતિન્દ્ર દવે : શ્રેષ્ઠ હાસ્ય રચનાઓ

### પસંદગીના હાસ્ય નિબંધો

- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| (૧) મારો દર્દી       | (૮) ખોટી બે આની         |
| (૨) ?                | (૯) બુદ્ધિની કસોટી      |
| (૩) બાટલીનું ઉદ્ઘાટન | (૧૦) મુંબઈના પાડોશીઓ    |
| (૪) મુંબઈની રમતગમતો  | (૧૧) મારી વ્યાયામ સાધના |
| (૫) ગઝલમાં ગીતા      | (૧૨) પસંદગીની મૂંઝવણો   |
| (૬) દર્શક સર્વનામ    | (૧૩) મારા પૂર્વજો...    |
| (૭) ચોરોના બચાવમાં   | (૧૪) 'નથી'નું મહત્ત્વ   |
|                      | (૧૫) દુકાનનાં પાટિયાં   |

## हिन्दी

### प्रथम वर्ष बी.ए. (अनिवार्य हिन्दी) (अंग्रेजी सहित और अंग्रेजी रहित पाठ्यक्रम)

(क) कहानी कुंज - सं. डॉ. उमाकान्त 'शास्त्री', जयभारती प्रकाशन, इलाहाबाद।

#### १० कहानी

- |                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| १. उसने कहा था     | ६. अमृतसर आ गया है...     |
| २. व्रत-भंग        | ७. ब्रह्म राक्षस का शिष्य |
| ३. सद्गति          | ८. ठेंस                   |
| ४. परदा            | ९. बंद दरारों का साथ      |
| ५. अपना-अपना भाग्य | १०. हत्या एक दोपहर की -   |

(ख) काव्य कुसुम - सं. डॉ. (श्रीमती) मायासिंह, जयभारती प्रकाशन, इलाहाबाद।

- |                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| १. पुष्प की अभिलाषा       | ६. स्वयमागत        |
| २. भारतमाता               | ७. मधुमय देश हमारा |
| ३. मैं नहीं चाहता चिर सुख | ८. गीत             |
| ४. मधुशाला                | ९. जनतंत्र का जन्म |
| ५. गीति                   | १०. चाँद और कवि    |

(ग) अपठित :

- निबंध लेखन।
- पत्राचार।
- अनुवाद -(१) गुजराती से हिन्दी। (२) अंग्रेजी से हिन्दी।
- पारिभाषिक शब्दावली।
- अनेक शब्दों के लिए एक शब्द।
- अनेकार्थी।
- समश्रुत।

#### संदर्भग्रंथ :

१. आधुनिक हिन्दी कहानी - डॉ. लक्ष्मीनारायणलाल।
२. आधुनिक हिन्दी कथ्य एवं शिल्प - परमानंद श्रीवास्तव।
३. नयी कहानी : प्रकृति एवं संदर्भ - डॉ. देवीशंकर अवस्थी।
४. आधुनिक हिन्दी व्याकरण और रचना - डॉ. वासुदेवनंदन प्रसाद, भारती भवन, ठाकुर बाडी रोड, कदम कुँआ, पटना - ८००००३
५. हिन्दी के आधुनिक प्रतिनिधि कवि - डॉ. द्वारिका प्रसाद सक्सेना।

### प्रश्नपत्र का प्रारूप :

प्रश्न : १ सप्रसंग व्याख्या

(क) प्रथम पाठ्य पुस्तक से सम्बन्धित एक व्याख्या विकल्प सहित।

(ख) द्वितीय पाठ्य पुस्तक से सम्बन्धित एक व्याख्या विकल्प सहित।

प्रश्न : २ प्रथम पाठ्य पुस्तक से सम्बन्धित एक आलोचनात्मक प्रश्न-विकल्प सहित

प्रश्न : ३ द्वितीय पाठ्य पुस्तक से सम्बन्धित एक आलोचनात्मक प्रश्न-विकल्प सहित

प्रश्न : ४ निबन्ध लेखन (०४ में से ०१ लिखें)

प्रश्न : ५ (क) पत्रलेखन

(ख) अनुवाद - गुजराती से हिन्दी। अथवा अंग्रेजी से हिन्दी।

प्रश्न : ६ (क) पारिभाषिक शब्द (१२ में से १० लिखें)

(ख) अनेक शब्दों के लिए एक शब्द (०८ में से ०६)

(ग) अनेकार्थी (०८ में से ०६)

(घ) समश्रुत (०८ में से ०६)

### प्रथम वर्ष बी.ए. (हिन्दी साहित्य)

#### प्रश्नपत्र - १ (हिन्दी कहानी एवं उपन्यास)

#### पाठ्य क्रम :

(क) आपका बंटी - (उपन्यास) ले. मन्नूभंडारी, राधाकृष्ण प्रकाशन प्रा.लि., २/३८  
अंसारी मार्ग दरियागंज, नई दिल्ली - ११०००२

(ख) सर्वश्रेष्ठ कहानियाँ - सं. डॉ. मायाप्रकाश पाण्डेय, शील प्रकाशन, ९-साईपार्क, प्रमुख  
टाउनशीप के सामने, बडताल रोड, बाकरोल (आणंद)

#### १० कहानी

१. दुलाईवाली - बंगमहिला

२. पुरस्कार - जयशंकरप्रसाद

३. प्रायश्चित्त - भगवतीचरण वर्मा

४. दिल्ली में एक मौत - कमलेश्वर

५. पंचलाइट - फणीश्वरनाथ रेणु

६. चीफ की दावत - भीष्म साहनी

७. परमात्मा का कुत्ता - मोहन राकेश

८. दोपहर का भोजन - अमरकान्त

### संदर्भग्रंथ :

१. हिन्दी उपन्यास का इतिहास - डॉ. गोपालराय, राजकमल प्रकाशन, नई दिल्ली।
२. हिन्दी उपन्यास : एक अन्तर्घात्रा - डॉ. रामदरश मिश्र, राजकमल प्रकाशन, नई दिल्ली।
३. आधुनिकता और हिन्दी उपन्यास - डॉ. इन्द्रनाथ मदान, राजकमल प्रकाशन, नई दिल्ली।
४. स्त्रीत्ववादी विमर्श : समाज और साहित्य - क्षमा शर्मा, राजकमल प्रकाशन, नई दिल्ली।
५. हिन्दी कहानी प्रकृति और सन्दर्भ - डॉ. देवी शंकर अवस्थी।
६. कहानी नयी कहानी - डॉ. नामवरसिंह।
७. कहानी : स्वरूप और संवेदना - श्री राजेन्द्र यादव।
८. हिन्दी कहानी का उद्भव और विकास - डॉ. सुरेश सिन्हा।

### प्रश्नपत्र का प्रारूप :

प्रश्न : १ सप्रसंग व्याख्या :

उपन्यास : (क) एक व्याख्या विकल्प सहित।

(ख) एक व्याख्या विकल्प सहित।

कहानी : (ग) एक व्याख्या विकल्प सहित।

प्रश्न : २ आलोचनात्मक प्रश्न प्रथम पाठ्य पुस्तक से विकल्प सहित।

प्रश्न : ३ आलोचनात्मक प्रश्न द्वितीय पाठ्य पुस्तक से विकल्प सहित।

प्रश्न : ४ लघुत्तरी प्रश्न

(क) प्रथम पाठ्य पुस्तक से विकल्प सहित।

(ख) द्वितीय पाठ्य पुस्तक से विकल्प सहित।

प्रश्न : ५ वस्तुनिष्ठ प्रश्न (समग्र पाठ्यक्रम से) (२० में से १८)

### प्रथम वर्ष बी.ए. (हिन्दी साहित्य)

#### प्रश्नपत्र - २ (काव्य)

(क) यशोधरा - कवि मैथिलीशरण गुप्त

(ख) काव्य कलश - सं. डॉ. विकल गौतम, जयभारती प्रकाशन, इलाहाबाद

#### १२ कविताएँ

१. दोनों ओर प्रेम पलता है - मैथिलीशरण गुप्त

२. सखि वे मुझ से कहकर जाते - मैथिलीशरण गुप्त

३. ले चल वहाँ भुलावा देकर - जयशंकर प्रसाद

४. हिमाद्रि तुंग श्रृंग से	- जयशंकर प्रसाद
५. भिक्षुक	- सूर्यकान्त त्रिपाठी 'निराला'
६. जुही की कली	- सूर्यकान्त त्रिपाठी 'निराला'
७. क्या पूजा क्या अर्चन रे	- महादेवी वर्मा
८. जो बीत गई	- हरिवंशराय बच्चन
९. नदी के द्वीप	- सच्चिदानंद हीरानंद वात्स्यायन 'अज्ञेय'
१०. दुःख नहीं कोई	- दुष्यंतकुमार
११. गीत क्रोश	- भवानीप्रसाद मिश्र
१२. मैं हूँ	- धूमिल

१. हिन्दी के आधुनिक प्रतिनिधि कवि - डॉ. द्वारिकाप्रसाद सक्सेना, विनोद प्रकाशन, आगरा ।
२. हिन्दी साहित्य : बीसवीं शताब्दी - आचार्य नंददुलारे वाजपेयी ।

### प्रश्नपत्र का प्रारूप :

प्रश्न : १ सप्रसंग व्याख्या :

- (क) प्रथम पाठ्य पुस्तक से विकल्प सहित
- (ख) प्रथम पाठ्य पुस्तक से विकल्प सहित

प्रश्न : २ सप्रसंग व्याख्या :

- (अ) द्वितीय पाठ्य पुस्तक से विकल्प सहित
- (आ) द्वितीय पाठ्य पुस्तक से विकल्प सहित

प्रश्न : ३ प्रथम पाठ्य पुस्तक से आलोचनात्मक प्रश्न विकल्प सहित

प्रश्न : ४ द्वितीय पाठ्य पुस्तक से आलोचनात्मक प्रश्न विकल्प सहित

प्रश्न : ५ लघुत्तरी प्रश्न

- (क) प्रथम पाठ्य पुस्तक से विकल्प सहित
- (ख) द्वितीय पाठ्य पुस्तक से विकल्प सहित

प्रश्न - ६ वस्तुनिष्ठ प्रश्न (पूरे पाठ्यक्रम से) (२० में से १८ लिखें)

## संस्कृत

१. प्रथम वर्ष बी.ओ. (अनिवार्य अंग्रेजी सहित विद्यार्थीओ माटे)

(अ) स्वप्नवासवदत्तम् - भास

(ब) संस्कृत साहित्यनी विशिष्ट कृतिओनो परिचय

१. चारवेद	८. मृच्छकटिक
२. उपनिषद् साहित्य	९. उत्तरराम चरित
३. रामायण	१०. रघुवंश
४. महाभारत	११. कुमारसंभव
५. श्रीमद् भगवत् पुराण	१२. किरातावृत्नीय
६. श्रीमद् भगवद्गीता	१३. नैषधचरित
७. अभिज्ञानशाकुन्तल	१४. कादम्बरी

२. प्रथमवर्ष बी. ओ. (बीटरेचर)

प्रश्नपत्र-१ (वैकल्पिक)

(अ) मालविकाग्निमित्रम् - कालिदास

(ब) रघुवंशम् - (सर्ग-२) - कालिदास (वर्ष २००७, ०८, ०९ के लिए)

प्रश्नपत्र-२ (वैकल्पिक)

(अ) संस्कृत साहित्यनो इतिहास

(नाट्य, काव्य, गद्य, शीम्पू)

१. संस्कृत नाटकनी उत्पत्ति	८. जगन्नाथ
२. भास	१०. त्रिविक्रम भट्ट
३. छर्षवर्धन (रत्नावली)	११. भर्तृहरि
४. सुबन्धु	१२. भट्ट नारायण
५. इंडी	१३. कल्लाल
६. अश्वघोष (बुद्ध चरित)	१४. बिल्लाल
७. माघ (शिशुपालवध)	१५. काविकास (भेदकृत)
८. जयदेव	१६. विशाखदत्त (मुद्राराक्षस)

(ब) संस्कृत वाग्व्यवहार

सरल-संस्का त-सम्भाषण अभ्यास पुस्तिका (यु.जी.सी.)(पाठ - १ से १५)

# ECONOMICS - F. Y. B. A

## Economics Paper - I Elements of Economics

1. Nature and Scope of Economics  
Definition of Economics by Adam Smith Marshall and Robbins.  
Economic Laws.
2. Utility : Meaning Types.  
Law of Diminishing Marginal Utility  
Consumer Surplus
3. Elasticity of Demand. Its Concept. Type of Measurement with the help of Marshall's and Flux's Methods.  
Factors affecting Elasticity of Demand
4. Demand Analysis : Prof. Marshall's explanation of the Law of Demand and its limitations.  
Factors affecting Demand.
5. Supply Analysis : Meaning of Supply, Law of Supply  
Factors affecting Supply.
6. Market - its Types  
Price Determination by Demand and Supply
7. Law of Non-Proportional out put.  
Internal Economics - Meaning, Its advantages and disadvantages  
External Economics - Meaning, Its advantages and disadvantages
8. Concept of National Income.  
Definitions by Marshall, Fisher, Pigou
9. Barter system its meaning and its limitations.  
Money Economy : Definitions of Money - Functions of Money
10. Commercial banks and their functions.
11. Central Bank and its functions.
12. Internal Trade and International Trade. Its meaning. Similarities and dissimilarities between Internal Trade and International Trade.
13. Sources of State Revenue  
Causes of Increasing in Public Expenditure in recent years.
14. Malthusian Theory of population.  
Theory of Optimum population.

## **Economics Paper - II**

### **Indian Economy**

1. Characteristics of Under Developed country
2. Planning in India, Objectives, Achievement, Failures
3. Current Five year Plan
4. Agriculture - Importance of Agriculture in India
5. Crop Pattern, Meaning. Factors affecting Cropping Pattern
6. Agricultural Inputs (a) Modern Inputs (b) Traditional Inputs
7. Industrial Policy of 1948 and 1956
8. Structure of Indian Industries  
Large Scale, Small Scale and Cottage Industries and their relative importance.
9. Unemployment - Meaning Causes and Remedies of Unemployment
10. Poverty : Meaning, Causes and eradication of poverty.
11. Means of Transport : Roads and Railways - Recent Development
12. Population : Causes, Government population Policy
13. Institutional form of the Indian Economy - Socialism, Capitalism, and Mixed Economy (Only Characteristics)
14. Causes of Industrial disputes in India

## अनुवाद (Tranlation) F. Y. B. A

१. अनुवादकाळनी शैद्धांतिक यथा

- (१) अनुवाद माटे प्रयोज्येला विविध शब्दो (भाषांतर, तरजुमो, अनुवाद)नी यथा.
- (२) अनुवादनुं प्रयोजन अने तेनो अनुवादप्रक्रिया पर प्रभाव.
- (३) अनुवादनी प्रक्रिया स्रोतभाषा तथा लक्ष्यभाषाना संदर्भमां अनुवादनुं कार्य.
- (४) अनुवादनां प्रेरक अने पोषक परिबणो, अनुवाद प्रवृत्तिमां सहायक सामग्री.
- (५) अनुवादनी प्रक्रिया - कवानी के शास्त्रनी ?
- (६) अनुवाद माटे आवश्यक सज्जता
- (७) सारा अनुवादनां धोरणो.

२. अनुवाद माटेना पारिभाषिक शब्दो.

- (१) साहित्य अने कलाओ, प्राकृतिक विज्ञानो, मानवविज्ञानो, यंत्रविज्ञान, वहीवट छ. क्षेत्रना श्विशेष प्रयोज्यता शब्दो, शब्दप्रयोगो, शब्दसमूहो, कलेवाता रूढिप्रयोगो, संक्षेपाक्षरो छ.नी. पसंदगी करीने तेनो प्रत्यक्ष अनुवाद-कार्यमां विद्यार्थीओने मळावरो मजे ओवी रीतनी ताबीम आपवी.
- (२) उपरना शब्दो मातृभाषा गुजराती, राष्ट्रभाषा छिन्दी तथा संपर्कभाषा अंग्रेळभांधी पसंद करवा. दरेक शास्त्रवार मळतवना ओवा ओछामां ओछा रप जेटवा शब्दो पसंद थाय ते जेवुं. पारिभाषिक शब्दोनी संप्या आशरे ३०० राखवी तेमज शब्दप्रयोग छ. आशरे १०० जेटवा पसंद करवा.

३. अनुवाद अंगेनुं प्रायोगिक कार्य

- (१) सत्र दीक ऐक ऐम कुल जे स्वाध्याय करवा
- (२) स्वाध्यायकार्यमां पाठ्योनी अनुवाद तेमज परिच्छेदना अनुवादनी समावेश करवो.

संदर्भ सूचि :

१. अनुवादनी कला (परिचय पुस्तिका) : नगीनदास पारेज
  २. अनुवादविज्ञान : मोहनभाई शं. पटेल
  ३. अनुवादनी समस्या - ऐक संगोष्ठि : संपा. मोहनभाई पटेल.
  ४. नवलग्रंथावितारण : संपा. नरहरि परीज.
  ५. अनुवाद चंद्रिका : डॉ. सी.ऐल. शास्त्री
- विश्वमानव, विद्यापीठ, ग्रंथ, संस्कृति, परज, राजभाषा, अन्वय वगेरे सामयिकोमां प्रगट धयेलां वाचणो जेवां.

૬. અનુવાદ વિજ્ઞાન : મોલનાથ તિવારી
૭. કાવ્યાનુવાદ કી સમસ્યાएँ : મોલનાથ તિવારી ઓર મહેન્દ્ર ચતુર્વેદી
૮. કાર્યાલય અનુવાદ કી સમસ્યાएँ
૯. અનુવાદ કલા : ડૉ. ઇ. વિશ્વનાથ અચ્યર
૧૦. અનુવાદ-સિદ્ધાંત ઓર પ્રયોગ : જી. ગોપીનાથન
૧૧. અનુવાદ-સિદ્ધાંત ઓર સમસ્યાएँ : કૈલાશચન્દ્ર માર્ટયા
૧૨. અનુવાદ બોધ : ડૉ. ગાર્ગી ગુપ્ત  
અનુવાદ (ત્રૈમાસિક) સંપા. ડૉ. ગાર્ગી ગુપ્ત
13. Towards a Science of Translating : Eugene Naida
14. On Translation : Ed. Reuben Brower
15. Translation and Translations - Theory and Practice: J.P. Postagata
16. The Art of Translation : Theodor Savory
17. Aspects of Translation : A. H. Smith
18. Theory and Practice of Translation : Peter New Mark University News' edt.
19. Encyclopaedia Americana - Vol. 27 (1965)
20. Encyclopaedia Britanica - Vol.
૨૧. ત્રિભાષી વહીવટી શબ્દકોશ : ભાષાનિયામક, ગુજરાત રાજ્ય (૧૯૮૮)
૨૨. બૃહદ વહીવટી શબ્દકોશ, ભાષાનિયામકની કચેરી, ગાંધીનગર (૧૯૮૯)

### અનુવાદના પ્રશ્નપત્ર અંગેનું માળખું (અંગ્રેજી સાથેનો અભ્યાસક્રમ)

#### વિભાગ-૧

- (૧) પ્રશ્ન-૧ : સૈદ્ધાંતિક વિચારાણાનો પ્રશ્ન વિકલ્પે બે ટૂંકી નોંધ અથવા ત્રણ ટૂંકા જવાબવાળા પ્રશ્નો
- (૨) પ્રશ્ન-૨ : (અ) પારિભાષિક શબ્દો - શબ્દપ્રયોગોનો અનુવાદ ૨૦ શબ્દો આપવા તેમાંથી તેમાંથી ૧૦ના ઉત્તર લખવાનું કહેવું.  
(બ) કહેવતો, રૂઢિપ્રયોગો, સંક્ષેપાક્ષરો, શબ્દોગમૂલો ઈ. ૧૦ આપવા અને તેમાંથી પાંચના ઉત્તર લખવાનું કહેવું.  
(શબ્દો, શબ્દપ્રયોગો ઈ. પ્રશ્નપત્રમાં અંગ્રેજી ભાષામાં આપવા અને તેના ગુજરાતી તેમજ હિંદી સમાનાર્થી વિદ્યાર્થી લખે એ અપેક્ષા છે.)

#### વિભાગ-૨

- (૧) પ્રશ્ન-૩ : અંગ્રેજીમાંથી ગુજરાતીમાં અનુવાદ માટેનો પરિચ્છેદ વિકલ્પ સહિત આપવો.
- (૨) પ્રશ્ન-૪ : ગુજરાતીમાંથી અંગ્રેજીમાં અનુવાદ માટેનો પરિચ્છેદ વિકલ્પ સહિત આપવો.
- (૩) પ્રશ્ન-૫ : હિન્દીમાંથી ગુજરાતીમાં અનુવાદ માટેનો પરિચ્છેદ વિકલ્પ સહિત આપવો.
- (૪) પ્રશ્ન-૬ : ગુજરાતીમાંથી હિન્દીમાં અનુવાદ માટેનો પરિચ્છેદ વિકલ્પ સહિત આપવો.

## અનુવાદના પ્રશ્નપત્ર અંગેનું માળખું (અંગ્રેજી સિવાયનો અભ્યાસક્રમ)

### વિભાગ-૧

- (૧) પ્રશ્ન-૧ : સૈદ્ધાંતિક વિચારણાનો પ્રશ્ન વિકલ્પે બે ટુંકી નોંધ અથવા ત્રણ ટુંકા જવાબવાળા પ્રશ્નો
- (૨) પ્રશ્ન-૨ : (અ) પારિભાષિક શબ્દો - શબ્દપ્રયોગોનો અનુવાદ ૨૦ શબ્દો આપવા તેમાંથી ૧૦ના ઉત્તર લખવાનું કહેવું  
(બ) કહેવતો, રૂઢિપયોગો, સંક્ષેપાક્ષરો, શબ્દોસમૂહો ઈ. ૧૦ આપવા અને તેમાંથી પાંચના ઉત્તર લખવાનું કહેવું  
(શબ્દો, શબ્દપ્રયોગો ઈ. પ્રશ્નપત્રમાં ગુજરાતી ભાષામાં આપવા અને તેના હિન્દી રામાનાર્થી લખે એ અપેક્ષા છે.)

### વિભાગ-૨

- (૧) પ્રશ્ન-૩ : હિન્દીમાંથી ગુજરાતીમાં અનુવાદ માટેનો પરિચ્છેદ વિકલ્પ સહિત આપવો.
- (૨) પ્રશ્ન-૪ : ગુજરાતીમાંથી હિન્દીમાં અનુવાદ માટેનો પરિચ્છેદ વિકલ્પ સહિત આપવો.
- (૩) પ્રશ્ન-૫ : ગુજરાતીમાંથી હિન્દીમાં અનુવાદ માટેનો પરિચ્છેદ વિકલ્પ સહિત આપવો.